

啓者本公司有頭等雙車堅固大輪船六隻接載搭客貨物前
往香港順經日來等埠依期到港其船堅固快捷風浪不懼久
已馳名兼者船上床位寬暢福食豐美茶水電燈隨時俱足並
設有女輪廁所布置妥當更加大改良特請華人傳話及司辦
照料所有搭客特別厚待水脚相宜

頭等位一百廿五圓來回幣一年期二百一十八元七毛五二
等位七十五圓來回幣另議大輪客位四拾三圓五大輪女客
房位全價如有梓里同唐者請到該公司代理華人處寓船經

趙超常總理跌打花柳山科

煖腎還少丸 每料五元
夜夢遺精散 每料五元
虛濁健腎丸 每料五元
醫館設在美國大埠
問症取藥照下賜函 郵費美國郵票

跌打活血丸 每料五元
疔瘡消肌散 每料五元
生肌散 每料五元
爛腳生肌膏 每料五元
固精保腎丸 每料五元
培元養血丸 每料五元
鮮寶美國製

腎門金鎖

寄者自理 (通信室)

Chin Chew Shong 843 Clay St. San Francisco Cal.

敬啟者本公司現加改良選定超等快捷二
力順大輪船三隻直由香港順經日本前來
城多利威水埠及美國舍路埠常行來往風
雨不改堅固快捷不懼暈浪之苦現更大加
改良以盡搭客之歡船位寬闊電燈光明兼
之船上搭客任意遊行茶水隨時供足伙食
甚為豐厚每位客收水脚五十一元正另加
收軍銀三元仰各寶號及各坑上貴客同唐
者留心光顧請移玉至華人代理處寫船帶
便安特此佈聞 坑上諸君如有信件銀兩
請照下列英字門牌付來交弟無悞

由域子利開行〔西歷日期〕

船 布路地士那 二月十八日

名 益臣 三月廿式日

斜路卑利四月十二日

本醫生精究醫學以扶危救急普救世人為宗旨由兩廣中醫學會優等畢業後又
知法能按症發藥眼

李鶴儔內外方脉寓域多利埠廣信泰

白濁 疳積 驚風 吐乳 泄瀉 咳嗽 痰喘 哮喘 喉痛 牙痛 耳痛 目赤 鼻淵 頭痛 腰痛 背痛 手足麻痺 婦人經閉 產後血暈 小兒驚風 跌打損傷 湯火灼傷 刀傷出血 瘡癤腫毒 痔瘡漏管 遺精夢泄 陽痿不舉 婦女帶下 崩漏不止 胎前產後 諸般雜症 無不手到病除 每料一元 貧苦者減半 遠近函購 恕不寄費 李鶴儔啟

此藥專治男女一切虛弱之症，無論新久，服之立見奇效。每瓶一元，大瓶二元。

出風濕紅血無科廿元書信照西字附贈付未幾候

兩廣中醫學會 李鶴儔內外方脉寓域多利埠廣信泰

優等畢業生

處信通

Kwong Sun Tai Co.
P.O. Box 361
587 Cormanorant St.
Victoria, B.C.